

in collaborazione con

# MOBILITA' NEL MONDO PER GIOVANI ARTISTI

**MILANO**  
**LA FABBRICA DEL VAPORE**

**11-12.11.2014**

**BOARDING PASS**

FORUM INTERNAZIONALE NEL PROGRAMMA DELLA  
PRESIDENZA ITALIANA DEL CONSIGLIO DELL'UNIONE  
EUROPEA

**PROMOSSO DA**

MINISTERO DEI BENI E DELLE ATTIVITÀ CULTURALI E DEL TURISMO  
Direzione Generale per il paesaggio, le belle arti, l'architettura e l'arte  
contemporanee - DG PaBAAC  
Direzione Generale per lo spettacolo dal vivo - DG SV

**IN COLLABORAZIONE CON**

GAI – Associazione Circuito Giovani Artisti Italiani  
Comune di Milano

## PROGRAMMA

11 novembre 2014

**H 09.30**

**Registrazione dei partecipanti**

**H 10.00**

**SALUTI ISTITUZIONALI**

**Giuliano Pisapia**, Sindaco *Comune di Milano*

**Caterina Bon Valsassina**, Direttore Regionale per i beni culturali e  
paesaggistici della Lombardia *MiBACT*

**Francesca Barracciu**, Sottosegretario *MiBACT*

**Silvia Costa**, Presidente *Commissione Cultura e Istruzione del  
Parlamento europeo*

**INTRODUZIONE AL FORUM**

A cura dei soggetti promotori  
in collaborazione con GAI  
e con il Fondo Roberto Cimetta

**Maria Grazia Bellisario**, Direttore Servizio architettura e arte  
contemporanee - *DG PaBAAC*

**Donatella Ferrante**, Direttore Servizio danza, circhi e promozione  
internazionale - *DG Spettacolo dal Vivo*

**Luigi Ratclif**, Segretario *GAI – Associazione Circuito Giovani Artisti*

**Velia Papa**, *Fondo Roberto Cimetta - sede italiana*



**H 11.00**

**PANEL I**

**DEFINIRE LA MOBILITÀ**

*Per mobilità non si intende la semplice occasione di spostamento ma una parte integrante dell'attività professionale dell'artista e dell'operatore della cultura.*

*Gli artisti hanno sempre viaggiato e lavorato all'estero per nutrire il loro lavoro. Un cambiamento di contesto lavorativo apre prospettive diverse e genera nuove fonti di ispirazione. La mobilità stimola la condivisione di esperienze e buone prassi, consente connessioni, crea competenze, evita l'isolamento culturale e la ripetizione di modelli gestionali non adeguati. La mobilità internazionale è particolarmente importante oggi vista la generale situazione di contrazione delle risorse pubbliche che impone la ricerca di nuovi modelli più sostenibili di condivisione e cooperazione.*

INTRODUCE E COORDINA

**Mary Ann DeVlieg**, Senior Advisor/Strategy freeDimensional  
Chair ARJ - EU Working group on arts and human rights, at Culture  
Action Europe

INTERVENGONO

**Luca Bergamo**, Segretario Generale Culture Action Europe  
**Alexandra Kalogirou**, European Commission, DG Education & Culture,  
Culture Policy  
**Javier Brun**, Presidente Pépinières européennes pour jeunes artistes  
**Anna Detheridge**, Direttore Connecting Cultures

SEGUE DIBATTITO

---

**H 13.30**

**PAUSA PRANZO**

---

**H 15.00**

**PANEL II**

**OPPORTUNITÀ E  
BUONE PRASSI DI  
MOBILITÀ ARTISTICA  
PROGETTI DI  
MOBILITÀ ARTISTICA**

*Oggi le occasioni di mobilità si sono moltiplicate. Quali sono le opportunità di interscambio e ricerca offerte ai singoli artisti e in particolare alle nuove generazioni? Come le residenze creative, le occasioni di confronto e perfezionamento professionale, le reti di sostegno alla diffusione, le esperienze multilaterali di cooperazione produttiva, le piattaforme, le iniziative di promozione che si muovono in un'ottica di apertura internazionale possono contribuire alla mobilità?*

INTRODUCE E COORDINA

**Ugo Bacchella**, Presidente Fondazione Fitzcarraldo

**SPAZI E STRUMENTI**

INTERVENGONO

**Paolo Naldini**, Direttore Cittadellarte-Fondazione Pistoletto  
**Patrizia Brusarosco**, Direttore Via Farini DOCVA  
**Lisa Parola**, Coordinamento Res.ò - Fondazione per l'Arte Moderna e  
Contemporanea CRT  
**Raimondo Arcolai**, Presidente ADEP e **Enrico Coffetti**, Direttore  
Cro.me. - NID Nuova Piattaforma della danza italiana

**ESPERIENZE E  
MODELLI**

INTERVENGONO

**Premio Shanghai:** Rosalba Garuzzo, Presidente IGAV, in collegamento  
video con Carlo Molina, IIC di Shanghai e Wei Shaonong, University  
Shanghai  
**Dora Bei**, Presidente BJCEM Associazione Internazionale Biennale  
Giovani Artisti dell'Europa e del Mediterraneo



**Alessandro Rubini**, Progetto IC-Innovazione Culturale, Progetto Distretti culturali *Fondazione Cariplo*  
**Nan van Houte**, Segretario Generale *IETM - Piattaforma Space*  
**Liliana Santoro**, Dirigente *Regione Basilicata, Progetto Residenze Artistiche*  
**Giuliana Ciancio**, *CRESCO coordinamento tavolo internazionale*

## TESTIMONIANZE

### ARTISTICHE

INTERVENGONO

**Daniele Ninarello**, *Concorso Movin'Up*  
**Domenico Antonio Mancini**, *Premio Shanghai*  
**Stefano Giovannoni**, *Biennale Giovani Artisti dell'Europa e del Mediterraneo*

## SEGUE DIBATTITO

---

H 19.00

TERMINE LAVORI PRIMA GIORNATA

---

---

## PROGRAMMA

12 novembre 2014

---

H 10.00

PANEL III

### STRUMENTI DI SOSTEGNO E POLITICHE PER LA MOBILITÀ TRANSNAZIONALE

*Sostenere la mobilità deve essere visto come un investimento per approfondire la comprensione di altri paesi e culture e per rafforzare il settore culturale e artistico nel suo complesso. Le politiche nazionali generalmente favoriscono le collaborazioni bilaterali spesso nel quadro di iniziative diplomatiche: I programmi culturali dell'UE mirano invece a promuovere la mobilità in ambito multilaterale e incoraggiare la circolazione transnazionale della produzione culturale e artistica, favorendo il dialogo interculturale. La mobilità è una caratteristica e un pre-requisito delle iniziative culturali supportate dall'UE. Quali sono i soggetti istituzionali e gli organismi indipendenti che operano con maggiore efficacia e continuità a sostegno della mobilità? Quali i dispositivi messi in campo e la loro evoluzione negli anni.*

INTRODUCE E COORDINA

**Velia Papa**, Fondo Roberto Cimetta - sede italiana

INTERVENGONO

**Annu Webb**, Senior Advisor *Nordic Culture Point*  
**Stan Van Pelt**, *T Kunsten en Erfgoed international arts / Arts and Heritage Flanders*  
**Toni Gonzalez**, *Escena International Bcn*  
**Dominique David**, Direzione Generale Cultura *Ville de Nantes – Rete Eurocities*  
**Marc-Hector Vanderhaegen**, *European Commission, DG Education & Culture, Creative Europe Programme-Culture*

SEGUE DIBATTITO

---



Presidenza Italiana  
del Consiglio  
dell'Unione Europea



**H 11.30**

**CHIUSURA DEI LAVORI**

**REPORT DEL FORUM**

A CURA DI

**Piersandra Di Matteo**, Teorica di pratiche artistiche contemporanee  
**Cristina Da Milano**, *ECCOM*

**RIFLESSIONI E  
PROSPETTIVE**

INSIEME A

**Soggetti promotori  
Coordinatori dei Panel**

CON

**Carla Sibilla**, Assessore alla Cultura e al Turismo, *Comune di Genova* –  
Rappresentante *Commissione Cultura ANCI* e *Consiglio di Presidenza GAI*

È STATO INVITATO

Rappresentante *Conferenza delle Regioni e delle Province autonome*

**SALUTI FINALI**

**Alessandro Capelli**, Delegato alle Politiche Giovanili, *Comune di Milano*

---

---

**MOBILITÀ NEL MONDO PER GIOVANI ARTISTI  
BOARDING PASS**

**FORUM INTERNAZIONALE  
MILANO 11-12.11.2014  
LA FABBRICA DEL VAPORE  
Via Procaccini 4**

Informazioni e Segreteria organizzativa: Associazione FARE  
Tel. +39.02.73956317 - [info@farearte.org](mailto:info@farearte.org)

*Sarà assicurato il servizio di traduzione simultanea italiano-inglese  
Ingresso libero fino ad esaurimento dei posti disponibili  
Pre-iscrizioni tramite apposito modulo di registrazione*

[www.pabaac.beniculturali.it](http://www.pabaac.beniculturali.it)  
[www.spettacolodalvivo.beniculturali.it](http://www.spettacolodalvivo.beniculturali.it)  
[www.giovaniartisti.it](http://www.giovaniartisti.it)  
[www.fabbricadelvapore.org](http://www.fabbricadelvapore.org)